

Magic 600



DE Garagentorantrieb

GB Garage door operator

FR Motorisation de porte de garage

SE Portautomatik

DK Garageportmotor

NO Garasjeportåpner

FI Ovikoneisto

NL Garagedeuraandrijving

IT Motorizzazione per garage

HU Garázskaapu-hajtómű

RU Привод гаражных ворот

PL Napęd do bram garażowych

SI Pogon za garažna vrata

CZ Pohon garážových vrat

SK Pohon garážových brán

GR Μηχανισμός κίνησης γκαραζόποτρας

ES Accionamiento de la puerta de garaje

PT Automatismo para portões de garagem

BG Задвижване на гаражна врата

HR Pogon garažnih vrata

RO Acționare poartă de garaj

AE نظام تحريك بوابات الجراجات

Deutsch	DE	1
English	GB	8
Français	FR	14
Svenska	SE	21
Dansk	DA	28
Norsk	NO	34
Suomi	FI	41
Nederlands	NL	48
Italiano	IT	55
Magyar	HU	62
Русский	RU	69
Polski	PL	77
Slovenščina	SI	84
Ceština	CZ	91
Slovensky	SK	98
Ελληνικά	GR	105
Español	ES	113
Português	PT	120
Български	BG	127
Hrvatski	HR	134
Română	RO	141
عربي	AE	154

DA Dansk

Oversættelse af den originale tyske brugsanvisning

Indholdsfortegnelse

1	Introduktion	28
2	Produktbeskrivelse	28
3	Symbolernes brug	28
4	Brug i overensstemmelse med formålet, garanti	28
5	Informelle sikkerhedsforanstaltninger	28
6	Sikkerhedsanvisninger	28
7	Sikkerhedshenvisninger for indbygningen	29
8	Portautomatikkens sikkerhedsanordninger	29
9	Sikkerhedskontrol	29
	Kontrol af kraftudkoblingen	
	Frikobling	
	Yderligere sikkerhedsanordninger	
10	Visnings- og betjeningslementer	29
11	Tilslutninger	29
12	Forberedelse til indbygning	29
13	Montage	30
14	Ibrugtagning	30
15	Indlæring af portautomatikken	30
	Indlæring med håndsender	
	Indlæring uden håndsender	
16	Indlære / slette håndsender	30
17	Betjening	30
18	Programmering	31
19	Reset	32
20	Tilslutning af yderligere sikkerhedsanordninger	32
	Lysbom	
	NØDSTOP	
21	Yderligere tilslutninger	32
	Ekstrabelysning	
	Ekstern impulsindgang	
	Ekstra antenne	
22	Udbedring af driftsforstyrrelser	32
	Fejlårsager / udbedring	
	Udskiftning af håndsenderens batteri	
23	Vedligeholdelsesintervaller	33
24	Overensstemmelsesattest	33
25	Tekniske data	33
26	Reserve dele	33
27	Tilbehør (som option)	33
28	Afmontering, bortskaffelse	33

1 Introduktion

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem inden indbygning og brug. Overhold ubetinget illustrationerne og henvisningerne.

2 Produktbeskrivelse


Den medleverede håndsender er teachet til portautomatikken.


Emballage: Der bruges udelukkende genbrugelige materialer. Emballagen skal bortskaffes miljøvenligt i overensstemmelse med lovforskrifterne og mulighederne på stedet.

Leveringomfang se side 162.

3 Symbolernes brug

I denne vejledning benyttes følgende symboler:

 **FORSIGTIG** Advarer mod en fare for mennesker og materiale. Manglende overholdelse af de henvisninger, som er markeret med dette symbol, kan medføre alvorlige kvæstelser og materielle skader.

 **HENVISNING:** Tekniske henvisninger, man skal være særligt opmærksom på.

4 Brug i overensstemmelse med formålet, garanti

Denne portautomatik egner sig til brug til private garager. Enhver brug herudover gælder som ikke-bestemmelsesmæssig.

Brug i eksplosionsbeskyttet omgivelse er ikke tilladt.

Uden udtrykkelig og skriftlig frigivelse fra producenten er det forbudt at foretage

- Ombygninger eller udvidelser
- Brug af ikke-originale reservedele
- Gennemførelse af reparationer, som ikke udføres af firmaer eller personer autoriseret af producenten, og det kan medføre, at ethvert garantikrav bortfalder.

For skader, som

- skyldes manglende overholdelse af brugsanvisningen,
- kan henføres til tekniske mangler på den port, som skal bevæges, og til strukturdeformeringer, som forekommer under brugen,
- skyldes faglig ukorrekt vedligeholdelse af porten, fralægger producenten sig ethvert ansvar.

5 Informelle sikkerhedsforanstaltninger

Brugsanvisningen skal opbevares til senere brug.

Den medleverede kontrolbog skal udfyldes af montøren og af ejeren opbevares sammen med alle andre dokumentationer (port, portautomatik).

6 Sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedshenvisninger

Portautomatikken må kun betjenes, når der er frit udsyn til hele bevægelsesområdet. Ved aktivering skal man være opmærksom på andre personer i området.

Arbejder på portautomatikken må kun gennemføres med strømløs motor.

Ikke tilladte aktiviteter ved en portautomatiks drift:

- Gå eller køre igennem en port, som bevæger sig.
- Løfte genstande og / eller personer med porten.
- Overlade betjeningen til børn uden opsyn, de kunne lege med den.

Portautomatikken må kun bruges, hvis

- alle brugere er instrueret i funktionen og betjeningen;
- porten opfylder standarderne EN 12604, EN 12605 og DIN EN 13241-1.
- montagen af portautomatikken er foretaget i overensstemmelse med standarderne (EN 12453, EN 12445 og EN 12635).
- evt. yderligere anbragte beskyttelsesforanstaltninger (lysboom, opto-sensor, sikkerhedsliste) fungerer.
- der ved garager uden anden adgang findes en frikobling udefra. Denne skal i givet fald bestilles separat;
- en gangdør, som befinder sig i porten, er lukket og forsynet med en beskyttelsesforanstaltning, som forhindrer indkobling med åben dør.

- der inden aktivering af låseautomatikken er monteret en yderligere sikkerhedsanordning (sikkerhedsliste osv.).
- Hvis personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller med manglende erfaring og/eller manglende viden betjener portautomatikken, skal der føres tilsyn med dem af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.

7 Sikkerhedshenvisninger for indbygningen

Indbygningen må kun gennemføres af skolet fagpersonale. Arbejderne på el-installationen må kun gennemføres af autoriseret fagpersonale.

Støttekonstruktions bæreevne og egnethed i den bygning, portautomatikken skal indbygges i, skal kontrolleres og attesteres af sagkyndigt personale.

Portautomatikken skal være sikkert og fuldstændigt fastgjort ved alle fastgøringspunkter. Fastgøringsmaterialer skal vælges i overensstemmelse med støttekonstruktionens beskaffenhed, så hvert fastgøringspunkt mindst kan holde til en trækraft på 900 N.



Hvis disse krav ikke opfyldes, er der fare for personskader og materielle skader pga. en motor, som falder ned, eller en port, som bevæger sig ukontrolleret.

Når fastgøringshullerne bores, må hverken bygningens statik eller elektriske, vandførende eller andre ledninger blive beskadiget.

Når portautomatikken er løftet op til bygningens loft, skal den med egnede midler sikres mod at falde ned, indtil den er fastgjort fuldstændigt. (Se illustrationen på side 159)

Overhold de gældende forskrifter om arbejdsbeskyttelse, hold børn uden for rækkevidde under indbygningen.

8 Portautomatikens sikkerhedsanordninger



Portautomatikken råder over følgende sikkerhedsanordninger. Disse må ikke fjernes, og deres funktion må ikke være nedsat.

- Automatisk kraftudkobling i funktionerne "OP" og "I"
- Tilslutning for lysbom / sikkerhedsliste / opto-sensor.
- NØDSTOP-tilslutning: Tilslutning af fx en ekstra kontakt (som option) til en gangdør, som er indbygget i porten.
- Frikobling (se side 161 (J))

9 Sikkerhedskontrol

Kontrol af kraftudkoblingen

Den automatiske kraftudkobling er en indeklemnings- og beskyttelsesanordning, som skal forhindre kvæstelser pga. portens bevægelse.

Porten stoppes udefra i hoftehøjde med begge hænder.

Ved lukning:

Porten skal automatisk stoppe og køre lidt tilbage, når den rammer en modstand.

Ved åbning:

Porten skal automatisk stoppe, når den rammer en modstand (ved menu A7 = 1 følger derefter et kort tilbageløb).

Efter en kraftudkobling blinker portautomatikens lampe indtil næste impuls eller radio-kommando.

Frikobling

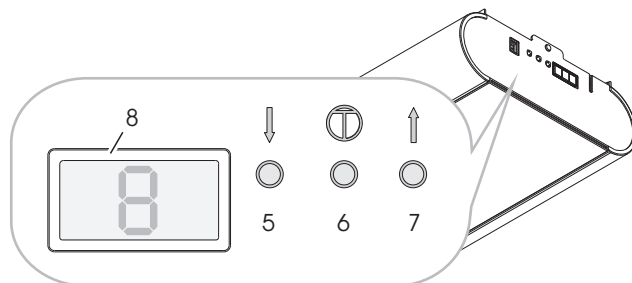
Kontroller i overensstemmelse med angivelserne på side 161 (J).

Yderligere sikkerhedsanordninger

Kontrol for korrekt funktion i overensstemmelse med producentens angivelser.

10 Visnings- og betjeningslementer

5	Tast Luk port / minus
6	Tast Menu / aktivering (teach)
7	Tast Åbn port / plus
8	Lysindikator



Lysindikatorens meddelelser (8)

Statusmeddelelser



A Port i slutposition OP

B Port mellem de to yderpositioner

C Port i slutposition I

Tilstandsmeddelelser

Under portbevægelsen i retning OP:

C => B => A...

Under portbevægelsen i retning I:

A => B => C...

L4 Indstilling af slutposition OP

L3 Referencekørsel I og indstilling af slutposition I

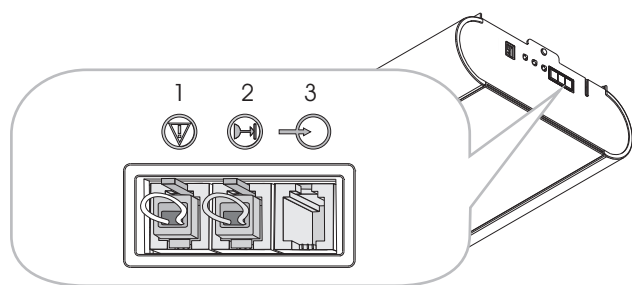
L2 Teach-kørsel OP (kraftværdier)

L1 Teach-kørsel I (kraftværdier)

Err Fejl og fejlnummer (blinker)

11 Tilslutninger

1	NØDSTOP (grøn)
2	Lysbom (gul)
3	Impuls



12 Forberedelse til indbygning

➔ **Vigtigt:** Kontroller, at porten fungerer og er letgående, justér i givet fald. Portens fjederspænding skal være indstillet sådan, at porten er udbalanceret og med hånden lader sig åbne og lukke let, ensartet og uden ryk.

- Standardiserede og egnede Schuko-stikdåse ca. 10 - 50 cm ved siden af drivhovedets fastgøringsposition. (Sikring: se Tekniske data)
- Portautomatikken må kun indbygges i tørre garager.

Hold et montagesæt til porttilslutning parat ved den porttype, som skal monteres, og monter i overensstemmelse med dens vejledning.

13 Montage

Se henvisningerne om montagen fra side 155.

Om nødvendigt kan drivhovedet drejes 90° i forhold til køreskinnen (se side 155 (A)).

Montageskridt D, side 156:

1. Stram tandremmens spændemøtrik, til tandremmen ikke længere ligger mod i føringskinnen (svarer til målet X).
2. Tandremmens spænding forøges ved hjælp af spændemøtrikken (mål B) i overensstemmelse med portautomatikkens længde (mål A).

Montageskridt G, side 157, indbygningsmål:

Ledhejseporte

Lavt løft beslag	Mål G	≡
Euro	30 - 50mm	G2
G60	20 - 40mm	G3
G60 Max	30 - 50mm	G1

standard beslag

Euro	100 - 120mm	G2
G60	100 - 120mm	G3
G60 Max	100 - 120mm	G1

Vippeport	20 - 40mm	G4
------------------	-----------	----

14 Ibrugtagning

Når montagen er afsluttet

- Åbn langsomt porten med hånden, indtil det kan høres, at slæden er gået i indgreb.
- Etabler netttilslutningen, displayet viser skiftevis blinkende L og 4. Portautomatikkens lampe blinker med intervaller à 4 blink
- Indlære portautomatikken (se Kapitel 15)
- Indlære håndsenderen (se Kapitel 16)
- Gennemfør sikkerhedskontrollen (se Kapitel 9)

15 Indlæring af portautomatikken

⚠ OBS: Ved indlæring af portautomatikken er der ingen beskyttelse fra kraftudkoblingen!

Henvisning: Indlæring er kun mulig ved første montering og efter et reset af portautomatikken. Under læreprocessen må der ikke trykkes på nogen kontakt.

Forberedelse: Porten tilkobles til portautomatikken.

Indlæring med håndsender

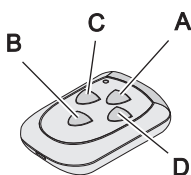
➔ Håndsenderen har på leveringstidspunktet og efter et reset af portautomatikken følgende funktioner:

- A Dødmands-drift og finindstilling "OP"
- B Dødmands-drift og finindstilling "I"
- C og D Bekræftelse (gemning)

Efter indlæring af portautomatikken bruges kontakt A til fjernstyring, de andre kontakter kan bruges til at udløse andre portautomatikker af samme slags eller som radiomodtager.

Indlæring

- Tryk på kontakt A og hold den trykket,



porten begynder at åbne sig.

- Når den ønskede position *slutposition "OP"* er nået, slippes kontakt A. (Korrektion mulig med kontakt B.)
- Tryk kort på kontakt C, læreproces: Portautomatikken lærer automatisk "*slutposition OP / I*" og kræfterne for "*veje OP / I*". Portautomatikkens belysning blinker rytmisk.

Indlæringsprocessen er afsluttet, når porten er åben, og portautomatikkens belysning lyser.



Kontroller kraftudkoblingen i overensstemmelse med Kapitel 9, Sikkerhedskontrol.

Indlæring uden håndsender

Ved portautomatikken:

- Tryk på tast ↑ og hold den trykket, porten begynder at åbne sig. Slip tasten, når den ønskede åbningsposition er nået. En korrektion er mulig med tast ↓.
- Aktiver menu Ⓢ, portautomatikken lærer automatisk "*slutposition OP / I*" og kræfterne for "*veje OP / I*". Portautomatikkens belysning blinker rytmisk.

Indlæringsprocessen er afsluttet, når porten er åben, og portautomatikkens belysning lyser.



Kontroller kraftudkoblingen i overensstemmelse med Kapitel 9, Sikkerhedskontrol.

16 Indlære / slette håndsender

Indlæring af håndsenderen:

- Tryk under en af de 3 statusmeddelelser A, B eller C (se Kapitel 10) på tast ↑ og ↓ samtidig (ca. 1 sek.), på displayet blinker F.
- Tryk på den ønskede tast på håndsenderen, radiokommandoen er indlært. På displayet vises F.

OBS: Under sendeimpulsen vises F på displayet.

Sletning af (alle) håndsender(e)

Tryk under en af de 3 statusmeddelelser A, B eller C (se Kapitel 10) på tast ↑ og ↓ samtidig i >6 sek., på displayet blinker F. Efter 3 sek. vises statusmeddelelsen igen.

17 Betjening



FORSIGTIG: Sløset omgang med portautomatikken kan medføre kvæstelser eller materielle skader.

Overhold de grundlæggende sikkerhedsregler:

Når porten åbnes og lukkes, skal udsvingsovråderne inde og ude holdes frie. Hold børn væk.


Portbevægelserne kan udløses eller stoppes via den medleverede håndsender eller som option via koblingselementer, som kan tilsluttes, fx vægkontakt.

Der kan tilsluttes eksterne ekstraudstyr (fx NØDSTOP).



➔ **Motoren må ikke benyttes uden tilsluttet port. Herved ville elektronikken lære forkerte kraftværdier. Det kunne medføre funktionsforstyrrelser.**

18 Programmering


Indkobling af programmerings-modus



Tryk under en af de 3 statusmeddelelser A, B eller C (se Kapitel 10) på tast Menu  længere end 1,5 sek. Displayet skifter til menuvisning (D).

Valg af programmerings-menu

Vælg den ønskede menu med tasterne  og . Den 2-cifrede menubetegnelse vises med skiftende blink. For menu A0 vises: A 0 A...


Visning / ændring af menu-værdien

Visninger: Tryk på tasten Menu  kortere end 1,5 sek., menu-værdien (E) vises.

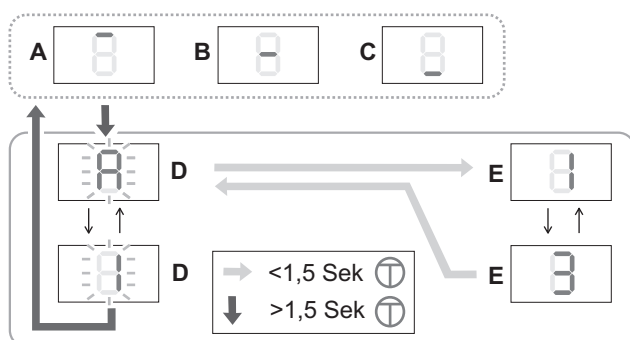
Ændre: Værdien ændres med tasterne  og .

Gem: Tryk på tasten Menu  kortere end 1,5 sek., programmerings-menuen (D) vises igen.

Programmeringsmodus forlades

Tryk på tasten Menu  længere end 1,5 sek., visningen skifter til statusmeddelelserne, ændringer gemmes.

Hvis der under programmeringen ikke trykkes på nogen tast i løbet af 15 sek., forlades programmeringsmodus automatisk.



⚠ OBS: Hvis værdierne fra programmerings-menuerne A0 til A4 ændres, er der ikke længere nogen beskyttelse fra kraftudkoblingen! Inden næste brug skal portautomatikken indlæres på ny. Gennemfør hertil *Indlæring af portautomatikken (Kapitel 15)*.

Menu	Funktion, indstillingsområde, enhed	Fabrikens indstilling
A0	Længde SOFTKØRSEL OP på 7 cm 0..9	2
A1	Længde SOFTKØRSEL I på 7 cm 0..9	4
A2	Hastighed softkørsel (I) mm/sek. 0= 50...9= 140	5
A3	Backjump, OFF= 0 ON= 1	1
A4	Skift af køreretning, OFF= 0 ON= 1 Indstilling (med +/-) kun mulig, hvis stikket NØDSTOP (1, grøn) ikke er tilsluttet.	0
A5	Krafttillæg OP ¹⁾ 0..9	3
A6	Krafttillæg I ¹⁾ 0..9	3
A7	Porttype: Ledhejseport/vippeport = 0 Sidegående port* = 1 Sidegående port* med blød opstart = 2 * Forhindrengsfrigivelse også i retning OP	0
A8	Forvarslingstid (OP/I) 1=2 sek... 8=16 sek.	0

A9	Ekstrakort 0= ZKMagicS 1= ZKMagic	0
b0	Relæ 1 (ved ekstrakort ZKMagic) 0= ingen funktion 1= el-lås 2= advarselslys * 3= lysbomtest* (afbrydelse senderspænding) 4= tilstandsindikator*: Port i slutposition OP 5= tilstandsindikator*: Port i slutposition I 6= grønt lys* 7= rødt lys*	0
* hvis A9= 1		
b1	Relæ 2 (ved ekstrakort ZKMagic) 0= ingen funktion 1= el-lås* 2= advarselslys * 3= lysbomtest* (afbrydelse senderspænding) 4= tilstandsindikator*: Port i slutposition OP 5= tilstandsindikator*: Port i slutposition I 6= grønt lys* 7= rødt lys*	0
* hvis A9= 1		
b2	Lukkekaantsikring (ekstramodul) 0= OFF 1= OSE	0
b3	Tomkørselsregistrering 0= OFF 1= ON	1
b4	Lukkeautomatik ¹⁾ 0= OFF 1= 10 sek. 2= 30 sek. 3= 1 min. 4= 2 min. 5= 3 min. 6= 5 min. 7= 10 min. 9= 15 min. Hver gang plus forvarslingstid	0
b6	Vedligeholdelsesinterval* 0= OFF 1..9 (1000-portbevægelser) Eksempel: 5 = 5000 portbevægelser Når vedligeholdelsesintervallet er udløbet, blinker motorbelysningen efter hver portkørsel. En indstilling nulstiller vedligeholdelsesintervallets tæller.	0
b7	Versionsnummer: Der vises to gange efter hinanden 8 tal med foranstillet "-". Eksempel: -04200510 viser: Version: 04 Dato: 20.05.10	
b8	Service-modus 0= betjeningsfelt frit, menupunkterne kan indstilles 1= betjeningsfelt spærret, menupunkterne kan ikke indstilles 0= dataudlæsning (ekstrakort) En indstilling er kun mulig, hvis stikket NØDSTOP (1, grøn) og lysbom (2, gul) ikke er tilsluttet.	0
b9	Triptæller: Der vises to gange efter hinanden 8 tal med foranstillet "-". Eksempel: -00008000 viser: 8.000 kørsler	
C0	Testmodus for Magic-Door-Control (option) Radiosignal, maks. 15 sekunder: 0= intet signal 1= slutposition OP 2= slutposition I 3= kørsel OP 4= kørsel I 5= står på strækningen 7= fejl 8= forhindring	0

⚠ ¹⁾ Indstilles krafttillægget (A5, A6) >3 og/eller lukkeautomatikken (b4) på ON (>0), må porten kun bruges med en yderligere sikkerhedsanordning.

19 Reset

! **OBS:** Efter RESET er der ikke længere nogen beskyttelse fra kraftudkoblingen! Inden næste brug skal portautomatikken indlæres på ny. Gennemfør hertil *Indlæring af portautomatikken (Kapitel 15)*.

RESET (teach-kørsels gemte værdier)

Tryk under en af de 3 statusmeddelelser A, B eller C (se Kapitel 10) på tast ↑ og Menu ⌂ længere end 8 sek. Lysindikatoren blinker (r), derefter vises statusmeddelelsen; RESET er gennemført. Håndsenderne bliver ikke slettet.

RESET, fabrikkens indstilling

- Træk stikket (1) ud.
- Tryk under en af de 3 statusmeddelelser A, B eller C (se 10) på tast ↑ og Menu ⌂ længere end 12 sek. Lysindikatoren blinker først langsomt, derefter hurtigere (rES). Derpå vises statusvisningen, RESET er gennemført. De værdier, som vises under *Programmering (Kapitel 18)*, er indstillet. Håndsenderne kan ikke slettes.

20 Tilslutning af yderligere sikkerhedsanordninger

Lysbom

Funktion: Ved aktivering af sikkerhedsindgangen (kontakten brydes) stopper motoren og reverserer til slutposition OP. Hvis funktionen "Lukkeautomatik" desuden er aktiveret, kører motoren efter den 3. forhindrede-meddelelse i træk til slutposition OP og slukker.

Tilslutning: Stikket med gul bro på den eksterne tilslutning A 2 trækkes ud og opbevares. Tilslut sikkerhedsanordninger.

Sikkerhedsliste, opto-sensor og advarselslys

tilsluttes ved hjælp af udvidelsesmoduler.

NØDSTOP

Funktion: Hvis den tilsluttede sikkerhedsanordning aktiveres (kontakt brudt), mens porten kører, stopper porten straks. Når NØDSTOP-kontakten er sluttet, kan portautomatikken bevæges igen med næste impuls.

Tilslutning: Stikket med grøn bro på den eksterne tilslutning 5 trækkes ud og opbevares. Tilslut sikkerhedsanordninger.

21 Yderligere tilslutninger

Ekstrabelysning

Tilslutningen må kun udføres af en elektriker. Udover motorlampen (40 W) kan der tilsluttes en ekstra belysning på maks. 60 W (ikke lysstofrør) til klemmerne 1 og 2.

OBS: Visse energisparepærer kan forstyrre radiosignalet.

Ekstern impulsindgang

Til klemmerne 18 og 19 kan der tilsluttes et eksternt impulssignal (fx vægkontakt).

Ekstra antenne

Til klemmerne 21 og 20 (GND) kan der tilsluttes en ekstern antenne. Den interne antenne (klemme 21) skal klemmes fra.

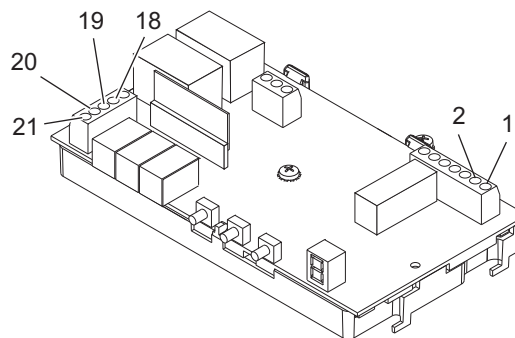


Illustration: Styringsprintkort. Se også side 164.

22 Ubedring af driftsforstyrrelser

Støjfrekvenser

Radiosignaler fra andre 433 MHz-sendere kan have en forstyrrende virkning på portautomatikken.

Selvtest

Efter hver indkobling, hver motorkørsel samt efter hver 2,25 time i hviletilstand foretages en selvtest.

Fejlfri = statusmeddelelse.

Fejlmeddelelser*

2	EEPROM-data
3	Strømmåling
4	Hardware LS
5	Frakobling tyristorer
6	Frakobling relæ
7	Watchdog-test
8	ROM-test
9	RAM-test

Ubedring af fejl: Gennemfør RESET (Kapitel 19) og derefter arbejdsstrin *Indlæring af portautomatikken (Kapitel 15)*.

Hvis fejlen forekommer igen, tilkaldes kundetjenesten.

Henvi sning: Hvis samme fejl fastslås ved 2 selvtest i træk, bliver styringen blokeret (modtager ingen kommandoer). Efter yderligere ca. et minut foretages igen en selvtest. Hvis der herved ikke fastslås nogen fejl, ophæves blokeringen igen. Hvis fejlen stadigvæk foreligger, skal der gennemføres et reset. Så er alle indstillinger slettet. Portautomatikken skal indlæres på ny.

Fejlårsager / ubedring

Beskrivelse	Mulig årsag / ubedring
Portautomatikens lampe blinker ensartet	Porten er kørt mod en hindring, gennemfør funktionstest
Portautomatikens lampe blinker med intervaller à 4 blink	Portautomatikken ikke indlært, pas på, der er ingen beskyttelse fra kraftudkoblingen! Gennemfør portautomatikken <i>Indlæring af portautomatikken (Kapitel 15)</i> .
Hindringssikringen er uden funktion	Forkert indstillet port eller hindring / udfør et RESET og en ny indlæring
Motoren kører slet ikke	Ingen eller forkert strømforsyning / motorstyringens sikring er defekt / kontroller de eksterne tilslutninger 7 og 8

Motoren kører forkert	Slæden er ikke i hak / tandremmen er ikke spændt / porttærsklen er tiliset
Motoren lukker langsomt porten (softkørsel), mens portautomatikkens lampe blinker	Motoren lærer arbejdsstrækningen af sig selv. Efter slutposition I følger automatisk kørsel til slutposition OP. Portautomatikkens lampe blinker med intervaller à 4 blink, gennemfør <i>Indlæring af portautomatikken (Kapitel 15)</i>
Motoren slukker under kørslen	Kontroller porten mht. bevægelighed og hindringssikring / udfør RESET / indlær portautomatikken
Håndsenderen er uden funktion, LED'en lyser ikke	Udskift batteriet
Håndsenderen er uden funktion	Mens der trykkes på senderen, vises ikke på displayet den funktionsmeddelelse (se Kapitel 16), som hører til sendeimpulsen: Indlær håndsenderen / svag modtagelse (installer ekstraantenne) energisparepærer
Motoren lader sig ikke betjene via vægkontakt (option)	Kontroller vægkontakt og styreledning
Motoren lader sig ikke betjene via håndsenderen	Radioniveauet er for svagt. Der foreligger forstyrrende radiosignaler fra andre sendekilder / gennemfør en radioniveauekontrol som beskrevet nedenfor

Udskiftning af sikring



Træk netstikket ud.

- Afmonter motorskærmen, se side 164.
- Træk den defekte sikring (S1) ud af sikringsholderen (S2) og udskift den. Bemærk sikringens værdi!
- Motorskærmen monteres på igen.

Genopret netforbindelsen.

Udskiftning af håndsenderens batteri

Åbn husets låg. Tag batteriet ud, udskift det og luk husets låg igen.



Brug altid kun udløbssikre batterier. Sørg ved isætning for, at polerne vender korrekt. Brugte batterier skal bortskaffes miljøvenligt.

23 Vedligeholdelsesintervaller

Månedligt

- Kraftudkobling (hindringssikring)
- Frikobling
- Yderligere sikkerhedsanordninger (hvis de findes)

Halvårligt

- Portautomatikkens fastgøring på loft og væg.

24 Overensstemmelsesattest

Se side 173.

Indbygningserklæring se side 174.

25 Tekniske data

Nettilslutning	230 V~, 50/60 Hz
Apparatets sikring	1,6 A, T (træg)
Optaget effekt ved nominel last	140 W
Hvilestrøm	< 2 W
Beskyttelsesklasse	kun til tørre rum, IP 20 Beskyttelsesklasse 1
Radiofjernstyring	433,92 MHz AM
Håndsenderens rækkevidde 1)	15 - 50 m
Håndsender-batteri	CR 2032 (3V)
Tomkørselshastighed	~ OP >210 mm/sek. ~ I >140 mm/sek.
Trækraft	600 N
Nominel last	150 N
Vandring	
Magic 600	2890 +/- 25 mm
Magic 600 lang	3978 +/- 25 mm
Samlet længde 3)	615 +/- 25 mm
Samlet længde 2) 3)	485 +/- 25 mm
Bredde	285 mm
Bredde 2)	363 mm
Indbygningshøjde skinne	40 mm
Tilladte omgivelsestemperaturer	-20 °C til + 50 °C
Opbevaring	-20 °C til + 80 °C
Belysning	E14, max. 40 W
Maks. antal driftscyklusser pr. time ved nominel last	20
Maks. antal driftscyklusser uden pause ved nominel last	8
Lydniveau i 2 m afstand	≤69 dB(A)

1) Pga. forstyrrende indflydelser udefra kan håndsenderens rækkevidde under visse omstændigheder være betydeligt reduceret.

2) Målangivelse med drejet drivhoved

3) Yderligere løftestrækning

26 Reservedele

Se side 162 og 163.

27 Tilbehør (som option)

Kan købes i faghandlen:

- 4-kommando-håndsender for flerdobbelt brug
- Vægkontakt
- Nøglekontakt
- Kodekontakt
- Radiokodekontakt
- Udeantenne
- Lysbom
- Udvidelsesmodul for opto-adapter
- Udvidelsesmodul for advarselslys
- Frikobling udefra eller indefra
- Sikkerhedsliste 8,2 k
- Potentialfri modtager, forskellige frekvenser

28 Afmontering, bortskaffelse



Portautomatikkens afmontering foretages i modsat rækkefølge af indbygningsvejledningen. Den skal udføres af fagkyndigt personale.

Bortskaffelsen skal foretages miljøvenligt.

Elektrotekniske dele må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. 2002/96/EG (WEEE)

EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til EF-direktivet for maskiner 2006/42/EG, bilag II A



Hermed erklærer,

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg, Tyskland

at den nedenfor angivne maskine på grund af sin konstruktion og type og i den udførelse, den er bragt i omløb af os, opfylder de gældende, grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav fra EF-direktiv 2006/42/EG.

Produktbeskrivelse

Funktion	Elektrisk garageportautomatik med radiofjernbetjening
Model	Magic
Type	Magic 600
Med følgende garageporttyper: Euroclassic Iso - Euroframe alu - Euroframe copper - Euroframe wood - Euroline Iso - Eurostyle iso - Euroflair Iso - Eurotrend Iso - Eurotwin Iso - Castell - Elegant - Prominent-F - Klassik - Rustico - S-Castell - S-Elegant - S-Prominent-F - S-Klassik - S-Rustico - Prominent - Variant - S-Variant - Variant wood - S-Variant Wood - Classic - Style - Twenty - Topframe - Topclassic iso - Topframe Alu - Topframe Copper - Topflair Iso - Topframe Steel - Topframe wood - Topline Iso - Topstyle Iso - Toptrend Iso - Toptwin Iso - G60 Classic - G60 Style - G60 Trend - G60 Line - G60 Elipse	

Anvendte harmoniserede standarder

DIN EN ISO 12100-1:2004-04	Maskiners sikkerhed - Grundbegreber, generelle udformningsprincipper - del 1
DIN EN ISO 12100-2/A1:2009-10	Maskiners sikkerhed - Grundbegreber, generelle udformningsprincipper - del 2
DIN EN ISO 13849-1:2008-12	Maskiners sikkerhed - Sikkerhedsrelaterede dele af stylinger - del 1
DIN EN 12445:2005-05	Porte - Anvendelsessikkerhed for kraftaktiverede porte - Prøvemethode
DIN EN 12453:2005-05	Porte - Anvendelsessikkerhed for kraftaktiverede porte - Krav
DIN EN 13241-1:2004-04	Porte - Produktstandard - Produkter uden brand- og røgbeskyttelsesegenskaber

Yderligere anvendte direktiver

Direktiv for produkter til byggeri 89/106/EWG	EMC 2004/108/EG
Lavspændingsdirektiv 2006/95/EG	1999/5/EG R&TTE

Følgende kontroller er udført af disse autoriserede institutter:

TÜV SÜD Product Service GmbH Reg. nr. 063795 Ridlerstraße 65 - D-80339 München, Tyskland	Mikes Reg. nr. D-PL-12030-01-03 Ohmstraße 2-4 - D-94342 Straßkirchen, Tyskland
	Prøveresultater (bestået) - Sikkerhedskrav lukkekræfter - Elektrisk sikkerhed - Mekaniske krav - Elektro-magnetisk kompatibilitet

Ansvarlig for sammenstillingen af de tekniske dokumenter: Herbert
Dust, adresse: se ovenfor.

Wolfgang Schulz, administrerende direktør
Moosburg, den 01.12.2010

Indbygningserklæring

Hermed erklærer vi,

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg, Tyskland

at nedenstående krav fra EF-direktiv 2006/42/EG er anvendt og overholdt ved konstruktionen og fremstillingen af den nedenfor angivne, ufuldstændige maskine: 1.1.2, 1.1.3, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.3, 1.5.8, 1.5.9, 1.5.10, 1.5.11, 1.5.9, 1.6.3, 1.7.3, 1.7.4

De specielle tekniske dokumentationer er opstillet i henhold til bilag VII de B fra EF-direktiv 2006/42/EG. Vi forpligter os til at sende disse i elektronisk form til markedsovervågningsmyndighederne på begrundte forlangende inden for en rimelig tid.

Beskrivelse af den ufuldstændige maskine

Funktion	Elektrisk garageportautomatik med radiofjernbetjening
Model	Magic
Type	Magic 600

Anvendte harmoniserede standarder

DIN EN ISO 12100-1:2004-04	Maskiners sikkerhed - Grundbegreber, generelle udformningsprincipper - del 1
DIN EN ISO 12100-2/A1:2009-10	Maskiners sikkerhed - Grundbegreber, generelle udformningsprincipper - del 2
DIN EN ISO 13849-1:2008-12	Maskiners sikkerhed - Sikkerhedsrelaterede dele af styringer - del 1
DIN EN 13241-1:2004-04	Porte - Produktstandard - Produkter uden brand- og røgbeskyttelsesegenskaber

Yderligere anvendte direktiver

Direktiv for produkter til byggeri 89/106/EWG	EMC 2004/108/EG
Lavspændingsdirektiv 2006/95/EG	1999/5/EG R&TTE

Følgende kontroller er udført af disse autoriserede institutter:

TÜV SÜD Product Service GmbH Reg. nr. 063795 Ridlerstraße 65 - D-80339 München, Tyskland	Mikes Reg. nr. D-PL-12030-01-03 Ohmstraße 2-4 - D-94342 Straßkirchen, Tyskland
	Prøveresultater (bestået) - Sikkerhedskrav lukkekræfter - Elektrisk sikkerhed - Mekaniske krav - Elektro-magnetisk kompatibilitet

Den ufuldstændige maskine må først tages i brug, når det i givet fald er fastslået, at den maskine, den ufuldstændige maskine skal indbygges i, opfylder bestemmelserne fra maskindirektivet.

Wolfgang Schulz, administrerende direktør
Moosburg, den 01.12.2010



DE Tel. +49 8761 683-0
Fax +49 8761 683-210

IT Tel. +39 0227 438 211
Fax +39 0227 400 897

AT Tel. +43 723 131 280
Fax +43 723 131 23

SE Tel. +46 10 474 7042
Fax +46 19 208 720

CH Tel. +41 71 763 9797
Fax +41 71 762 790

PL Tel. +48 22 781 8046
Fax +48 22 781 8047

GB Tel. +49 8761 683-0
Fax +49 8761 683-210

DK Tel. +45 43 975 800
Fax +45 43 975 805

FR Tel. +33 472 814 242
Fax +33 472 814 252

NO Tel. +47 22 655 450
Fax +47 22 648 775

NL Tel. +31 497 384 626
Fax +31 497 385 954

HU Tel. +43 723 131 280
Fax +43 723 131 23

BE Tel. +32 92 727 100
Fax +32 92 727 109

RU Tel. +48 22 781 8046 ext. 111
Fax +48 22 781 8047

GR Tel. +30 210 261 4077
Fax +30 210 262 4834

AE Tel. +971 488 52 888
Fax +971 488 54 019

ES Tel. +34 91 660 1070
Fax +34 91 673 8920

CZ Tel. +43 723 131 280
Fax +43 723 131 23

SI Tel. +43 723 131 280
Fax +43 723 131 23

SK Tel. +43 723 131 280
Fax +43 723 131 23

FI Tel. +358 10 386 9000
Fax +358 9 803 7393